



# French Lines

N°14 Février 1999

ISSN 1280-9861

## EDITORIAL

Chères amies, chers amis,

L'intérêt suscité par notre site INTERNET est très satisfaisant, (600 visites depuis l'ouverture, à raison de 10 à 15 par jour), les visiteurs proviennent du monde entier, dans la proportion de 50/50 France/International. Pour développer l'audience de l'Association à l'étranger, notre site va être accessible en anglais dans les tout prochains jours. Bienvenue aux internautes de tous les pays passionnés par l'histoire maritime française!

A tous rendez-vous sur [HTTP://www.frenchlines.com](http://www.frenchlines.com)

La projection en avant-première, le 28 Janvier, du film d'Olivier GUITON et de Daniel HILLION, "La fin du France", et la "table ronde", fort animée, qui a suivi, ont remporté un vif succès. Le nombre d'invités présents-plus de 300- a dépassé nos prévisions. Merci à nos amis du Musée de la Marine d'avoir mis à notre disposition la salle prestigieuse de "la Réale" pour cette manifestation qui a donné l'occasion aux points de vue les plus variés de s'exprimer librement sur ce grave sujet, devant un public souvent très ému par les images projetées et en présence des quatre derniers présidents de la CGM, entreprise publique.

C'était le premier de nos événements 1999. Bien d'autres sont en préparation pour marquer la fin du millénaire: extension des docks Vauban et création de la première médiathèque maritime et portuaire, renforcement de notre implantation à Dunkerque, Marseille et Bordeaux, voyage à St Petersburg, publication de plusieurs ouvrages...

Plus que jamais nous avons besoin de votre soutien et de votre participation. En 1998, nous avons reçu 950 adhésions. Nous espérons être 1250 à la fin de l'année.

Nous comptons sur vous toutes et sur vous tous

Eric GIULY

## MARSEILLE

La célébration, en présence d'Edmonde CHARLES-ROUX, du 90<sup>ème</sup> anniversaire du lancement du paquebot

"CHARLES ROUX", du nom de "Jules CHARLES - ROUX", Président de la Transat de 1904 à 1918, a été reportée à une date ultérieure, pour permettre

à tous les intervenants, Chambre de Commerce, SNCM, French Lines, etc..de préparer une exposition d'objets et documents évoquant l'oeuvre et la personnalité du grand homme et du grand armateur. Cette fête, organisée avec "Les Chais de la Transat", aura lieu dans les magasins du Quai du Lazaret, et fera l'objet d'un mailing particulier auprès de nos adhérents et de personnalités.

Contactez Jean LIOTARD,

Tél : 04 91 56 33 55

et "Magasin de bord des paquebots", 22, Quai du Lazaret 13002 Marseille

Tél : 04 91 90 23 06

La visite du Musée de la Marine et de l'Economie de la Chambre de Commerce organisée le 3 Décembre a été suivie par une quarantaine d'adhérents qui ont vivement apprécié les objets et les affiches provenant soit des collections permanentes, soit des réserves du Musée, et qui en avaient été spécialement sortis à l'occasion de cette visite. Merci aux responsables du musée pour cette belle manifestation!

**Transport du Havre à Marseille, de la maquette du "Ferdinand de Lesseps",**

Un appel aux bonnes volontés est adressé, via le présent bulletin, à toute personne ou société susceptible de participer au transport de

cette importante maquette (environ 3,5 m de long) acquise par l'Association en 1997 à Concarneau, pour être restaurée et exposée à la Délégation de Marseille. Pour fêter dignement son arrivée, Jean LIOTARD recherche, outre les documents et témoignages évoquant la carrière du navire et la personnalité du grand homme dont il porte le nom, des bénévoles pour procéder aux indispensables restaurations.

D'autres manifestations sont prévues à Marseille au cours du premier semestre, pour lesquelles la participation de French Lines est à l'étude, et dont le détail est rappelé dans le programme des manifestations joint en fin de bulletin.

## BORDEAUX

### Recherche d'informations régionales

En vue de constituer un historique et de préparer une exposition, l'Association recherche tout document ou information relatifs à l'activité des Compagnies maritimes à Bordeaux aux 19<sup>ème</sup> et 20<sup>ème</sup> siècles. L'histoire de la Marine marchande dans cette ville est à reconstituer et nous faisons appel aux dons ou prêts sur des sujets tels que les navires, les lignes, le personnel des compagnies, le patrimoine immobilier ou l'activité sociale.

Contactez Jean- Paul HERBERT (Tel: 02 35 24 19 13)

## DUNKERQUE

L'Association participe à l'Exposition "Images de Marques, une approche du langage

publicitaire des compagnies maritimes, transitaires et consignataires" sous la forme d'un prêt de pièces d'argenterie. L'exposition, qui a lieu au Musée Portuaire jusqu'au 7 Mars, a reçu les soutiens du Ministère de la Culture, de la communauté européenne, de la ville et la communauté urbaine de Dunkerque, du Conseil Général et du Conseil Régional Nord Pas de Calais.

Des discussions sont en cours avec le Conservateur du Musée Portuaire pour développer en commun des actions de valorisation du patrimoine maritime local et régional. Par ailleurs, C.VROLAND et son équipe de bénévoles nous ont transmis deux notices sur l'histoire de l'agence des Messageries Maritimes à Dunkerque.

## LE HAVRE

### ESPACE MARITIME ET PORTUAIRE DES DOCKS VAUBAN

Le doublement des surfaces d'exposition ( actuellement 600 m<sup>2</sup> ) est en préparation, pour une ouverture à la fin du deuxième trimestre.

L'inauguration de la boutique où seront présentés objets authentiques -en nombre- et produits dérivés aura, sauf aléas, lieu en Mars.

En juillet, sera accessible la Médiathèque avec ouverture d'un point de consultation de nos bases "archives", "photographies", et "bibliographie d'ouvrages historiques de référence".

Un dépliant présentant l'Espace Maritime et Portuaire des Docks Vauban, et valant

demi-tarif pour une entrée adulte est joint à cet envoi.

L'espace est, rappelons-le, ouvert les Lundi, Mercredi et Dimanche après-midi, de 14 h 30 à 18 h.

## VISITES GUIDEES DES ARCHIVES

Des visites guidées de nos archives ont lieu régulièrement sous la houlette de Jean-Paul HERBERT et des deux Virginie, pour les groupes qui en font la demande. Signalons la visite effectuée en Décembre par l'Institut Français de la Mer, groupe havrais, (environ 40 personnes), et en Février 1999 celle des Secrétaires généraux de mairie (dont Fécamp, Bolbec, Lillebonne et des communes avoisinantes, environ 15 personnes) intéressés par la possibilité d'organiser, à partir des fonds French Lines, des expositions évoquant l'histoire des paquebots. Quatre ateliers sont proposés ayant trait aux réalisations récentes de l'Association en matière d'informatisation, numérisation et restauration des images, à la découverte et constitution d'un dossier d'archives (plan et iconographie) en vue de la réalisation de la maquette de "l'Hôtel des émigrants", à la gestion d'une base de données d'images, à la création et au développement du site Internet.

## FONDS PAPIER

### ARCHIVES DU NAVIRE "LA PROVENCE"

Un inventaire détaillé des plans de "La Provence", conservés en temps normal au Centre des Archives du Monde du Travail

de Roubaix, est en cours de réalisation par nos deux archivistes du Havre. Il permettra à nos maquettistes de réaliser en 1999 la coupe transversale de ce glorieux navire (lançé à St Nazaire en 1905- torpillé au large du cap Matapan en 1916) destinée être exposée dans l'Espace Maritime et Portuaire des Docks Vauban. Cet inventaire servira également de modèle archivistique pour le classement des plans des autres navires.

### SAISIE DES DONNEES

La saisie des fiches d'analyse du fonds archives dans la base de données se poursuit à un rythme soutenu grâce à Armelle OLLIVIER, recrutée en 1998. D'ores et déjà, 9000 références de dossiers d'archives peuvent être interrogées par le biais de "mots-clés", tels que noms de navires, noms de lieux etc.... Un millier de navires figurent notamment dans l'index à ce jour.

## FONDS OBJETS

### NOUVELLES ACQUISITIONS

Dans le cadre de sa politique de renforcement de ses collections dans des secteurs insuffisamment représentés, l'Association a acquis en novembre 1998, au titre des biens inaliénables :

- un foulard en soie illustré par Boissy d'Anglas, édité à l'occasion du centenaire de la Compagnie Générale Transatlantique en 1955,
- une plaquette publicitaire "FRANCE 1912", couverture cartonnée rouge, titre or, par Devambez,
- un foulard en soie, fond gris, quatre écussons aux lys d'or,

"Ile de France 1927", ainsi que la médaille en bronze par Jean Vernon, de sa première mise en service,

-une série de 24 cartes postales illustrées par Sandoz, sur les circuits Nord Africains,

-une assiette décorative montrant le "panorama transatlantique" réalisé pour l'Exposition Universelle de 1889.

## FONDS FILMS

AVANT-PREMIERE au Musée de la Marine, le 28 Janvier

La "fin du France", film d'Olivier GUITON et Daniel HILLION, coproduit par France 3, Point du Jour, Au large de l'Eden, et l'Association French Lines, est un exemple particulièrement réussi de ce que l'on peut faire, en juxtaposant films d'archives et témoignages de personnes ayant vécu les événements, et les commentant avec le recul du temps.

Autour de François GROS-RICHARD, journaliste au Monde, Gilbert BREDEL, ancien Secrétaire Général des marins et AD SG, Syndicat CFDT au plan national, Jacques CARBONNET, ancien Directeur de la manutention de la CGM, Jean CHAPON, ancien Directeur des Ports lors du désarmement et ancien Secrétaire Général de la Marine Marchande, Paul ERMEL, ancien Commissaire Principal sur France, Jacques FRIEDMANN, ancien Président de la CGM, Daniel HILLION, journaliste à Ouest France, Jean-Jacques ROUDIER, ancien Directeur de l'Armement de la CGM, Michel ROUSSEL,

ancien Directeur du Journal de la Marine Marchande, Jean VELICHKOVITCH, ancien Secrétaire Général de la Marine Marchande, ont confronté leurs réactions et points de vue, de manière parfois passionnée, sur cet événement.

Un résumé de leurs interventions est en cours de réalisation par D. BOUDET et sera adressé à tous les sociétaires qui lui en feront la demande. Ce résumé sera ultérieurement accessible sur le site Internet de l'Association.

Le film lui-même a été diffusé sur FRANCE 3 le Vendredi 19 Février, à 23H 30, dans le cadre des dossiers de l'histoire, et sur la Télévision Suisse Romande dans la série Navires de légendes.

## FONDS MARQUES

Les contrats de licence se développent également. Le contrat de licence entre l'Association et les Chais de la Transat vient d'être renouvelé, et porte sur plusieurs cuvées annuelles et plusieurs années. D'autres sont en discussion dans d'autres domaines des produits dérivés, et seront annoncés prochainement.

## FONDS PHOTOS

Les opérations de numérisation des photos concernant les 3 CD Rom thématiques destinés à être visionnés à l'Espace Maritime et Portuaire sont en cours. Les 3 thèmes retenus sont : la flotte de la Cie Gale Transatlantique, la flotte des Messageries Maritimes, les graphismes institutionnels.

## ACTUALITE DU MANIFESTATIONS SITE INTERNET

Outre la mise à disposition des anglophones d'un site en anglais, dans les tout prochains jours, les sociétaires vont disposer d'un code d'accès confidentiel, leur donnant accès à des informations réservées, type Bulletin, informations locales des délégations, accès à l'annuaire des adhérents, compte-rendus, etc. sur des sujets ayant trait à la connaissance du patrimoine maritime.

Ce code d'accès vous est communiqué à part sur un feuillet séparé de couleur rose. Il est bien entendu réservé aux adhérents et son usage est confidentiel.

## VIE DE L'ASSOCIATION

### ADHESIONS

Le nombre des personnes ayant souscrit ou renouvelé leur adhésion au titre de 1998 a été 950, dont 425 nouveaux membres.

Un objectif de croissance ambitieux, mais réaliste, de 1250 est fixé pour 1999.

Merci de diffuser autour de vous la bonne parole! Venez assister de plus en plus nombreux aux événements que nous organisons!

La poursuite de la croissance du nombre d'adhérents, constitue, avec celle de celui de ses salariés, la meilleure garantie du développement de l'Association et de sa représentativité.

### COURBEVOIE

L'Association a prêté 30 affiches pour l'exposition qui s'est tenue du 6 au 30 Janvier, au Centre culturel, intitulée "Paquebots de légende".

### BOULOGNE-BILLAN-COURT

Une exposition, "Les Décors de Paquebots", composée pour partie de documents et objets en provenance de l'exposition présentée à St Nazaire, et pour partie tirés des fonds du musée, va se tenir à Boulogne, Françoise SYRIEX, Présidente de l'Association des Amis du musée de Boulogne, vous convie chaleureusement à cette exposition, qui se tiendra du 16 Mars au 16 Juin. Au cours de conférences, L.R. VIAN et C.OFFREY évoqueront respectivement "Normandie" et la "Transat des années 30", les 25 Mars, et 15 Avril, à 20 h.

Dans le hall du Musée de Boulogne seront proposés à la vente des cartes postales et posters French Lines.

Musée des Années 30, Espace Landowski, (fermé le Lundi)  
28 Avenue Morizet, 92000, Boulogne (Métro Marcel Sembat)  
Tél 0155184642

### VOYAGE MOSCOU/ ST PETERSBOURG

(Fin Mai/ Début Juin 1999)

Déjà 30 inscrits ferme pour cette croisière. Que les retardataires se décident vite!  
Il ne reste plus que quelques cabines.

### OUVRAGES

"La French Line face à la mondialisation de l'espace maritime", préface d'Eric GIULY.

Antoine FREMONT, Maître de Conférences-Université du Havre, Agrégé de géographie, a présenté son ouvrage, édité chez Economica, lors d'une conférence qui s'est tenue le 7 Janvier, à l'Université populaire "Le Havre Science et Culture".

Cet intéressant ouvrage analyse la période récente de l'histoire de la CGM, et fait la part des difficultés dues au passé, à la structure du réseau et des alliances.

### INFORMATIONS DIVERSES

Recherche d'un collaborateur emploi-jeune pour Suresnes

Pour accompagner son développement, French Lines recherche pour le poste "accompagnateur des nouvelles technologies" une personne de moins de 26 ans, (ou de 30, sous certaines conditions) compétente en PAO, pour participer à la mise au point de documents internes et externes, au développement du site Internet, au développement de l'exploitation du fonds films et aux actions de communication de l'Association. Qualités rédactionnelles exigées.

Recherche de Cartes postales par un adhérent

Membre de l'Association et collectionneur de cartes postales, recherche cartes anciennes, semi-modernes et modernes sujet navires Transat et Messageries

Maritimes, et autres compagnies.

Faire offre Photocopies et tarifs à:

JP ROLLET  
Route des Ventrons  
St Pierre  
13500 Martigues  
(Fax : 04 91 56 91 01 )

## DONS

Nous adressons nos vifs remerciements à **Jean-Paul JACQUOT**, membre actif et supporter fidèle de notre Association, pour son don à l'Association, constitué de 4 très intéressantes bobines de films :

- "Cocktail Caraïbe", 16 mm, copie sonore en Français

- "Bons baisers du France", 16 mm, version française décrivant une croisière en Méditerranée,

- "France-croisière, Le Havre-New-York" 16 mm,

- "Cunard presentation" 16 mm,

- "Cunard First Time out" 16 mm,

Il nous a fait également don d'une petite gouache représentant le "DE GRASSE", Ex Bergensfjord, (qui fut comme chacun sait le successeur d'Antilles, après son naufrage à l'île Moustique) approchant des côtes d'Amérique du Sud, où JP JAQUOT fut en poste.

Encore bravo et merci pour cette initiative généreuse!

## PROGRAMME RECAPITULATIF DES EVENEMENTS DES PROCHAINS MOIS

### Marseille

- "Journées nautiques", au mois de Mars, (participation de l'Association et date à confirmer),  
- Lancement de la cuvée "Jules CHARLES-ROUX", aux Chais de la Transat, 22 Quai du Lazaret, 13002 (Date à préciser)

- Exposition consacrée à "Marseille et l'Indochine" par l'Association "Mémoire 15/16" (du nom des arrondissements portant ce numéro) fin Avril, (participation de l'Association et date à confirmer),

- Visites du NORWAY ( dates envisagées : 29 Mai ou 5 Juin)

- Anniversaire du 26 ème siècle de Marseille, en Juin (participation de l'Association et date à confirmer),

### Le Havre

- Inauguration des extensions de l'Espace maritime et portuaire 99, (date à préciser)

- Ouverture de la médiathèque maritime et portuaire au Havre (Juillet)

- Manifestation du 14 au 21 Juillet avec l'Association "Le Havre 99", stand "French Lines".

- Visite du NORWAY (date à préciser)

### Dunkerque

- Réunion avec les bénévoles Dunkerquois et le Musée portuaire (date à préciser)

### Paris

- Philex 99 (2 au 11 Juillet)

- Assemblée Générale (Date et lieu à préciser)

## VOYAGE MOSCOU/ ST PETERSBOURG

(26 Mai/ 06 Juin 1999)

## ASSOCIATION FRENCH LINES

Reconnue d'intérêt général

Association pour la mise en valeur du patrimoine des compagnies maritimes françaises

Président : E. GIULY, Secrétaire général : M.A. BELIN, Trésorier : P. BIERRE,

Responsable des relations avec les sociétaires : D. BOUDET, présent Mardi et Jeudi, au 01 46 25 76 86, (le matin, de préférence)

Responsable du patrimoine : J.P. HERBERT.

Siège social: Avenue Lucien-Corbeaux-BP CGM-76096 Le Havre Cédex. (Tel: 02 35 24 19 13- Fax: 02 35 25 19 37)

Bureau de Paris: Immeuble CGM-CMA, 22 Quai Galliéni-92158 Suresnes Cédex (Tel: 01 46 25 75 89- Fax : 01 46 25 78 75 )

Délégation de Marseille: 61 Boulevard des dames 13002 Marseille (Tél:04 91 56 33 55 - Fax : 04 91 56 35 11 ))

Délégation de Dunkerque French Lines musée portuaire, 9 Quai de la citadelle 59140 Dunkerque (Tél:03 28 24 05 49- Fax :03 28 65 06 62)